

★★★ <知的財産翻訳検定【第4回<和文英訳>試験】>答案用紙 ★★★

=====

科目： 共 通

氏名： 中島 拓

=====

< 共通問題解答 >

The most important purpose of the patent system is, through promoting the protection and the utilization of inventions, to encourage inventions, and thereby to contribute to the development of industry.

In the patent system, the protection of inventions is promoted by granting an exclusive right, that is, a patent right under certain conditions to a person who have developed a novel technology and released it to the public.

At the same time, the patent system puts the detail of the invention open to the public to give them an opportunity to know the invention.

The protection and utilization of inventions mentioned above are accomplished through patent specifications and drawings, which serve as technical documents disclosing technical details of inventions or as certificate of right that accurately stipulates the technical scope of the patented invention.

In this regard, the Paten Act in Japan stipulates the description requirements for“detailed description of invention” of the specification.

Similarly, the Patent Act in the US stipulates that the specification must involve the descriptions of the invention as well as the embodiments and processes thereof in such full, clear, concise, and exact terms as to enable any person skilled in the art to use the same.

It also stipulates that the best mode contemplated by the inventor of carrying out the invention must be set forth in the specification.

The best mode requirement is peculiar to the US Patent Act.

The best mode requirement is provided as a countermeasure against those who intend to obtain a patent right without fully disclosing their inventions as required by law.

This requirement inhibits inventors from only disclosing the second best mode contemplated by them

while keeping the best mode secret.